

Rising UP in Spain (VI Edición / VI Edition)

Convenio de Colaboración / *Collaboration Agreement*

entre / between

[nombre socio local / *name local partner*]

y / and

[nombre startup / *name startup*]



TEMPLATE

El “Socio local” / The “Local Partner”

representado por / *represented by:*

Nombre / *Name:* _____

Apellidos / *Surname:* _____

Dirección / *Address:* _____

email: _____

Teléfono / *Telephone* _____

Declara actuar válidamente como **[cargo, título o función en el socio local]** en representación de **[nombre del socio local]**

declares to be validly acting as [post, title, or function at the local partner] on behalf of [name of local partner]

La “Startup” / The “Startup”

representada por / *represented by:*

Nombre / *Name:* _____

Apellidos / *Surname:* _____

Dirección / *Address:* _____

email: _____

Teléfono / *Telephone* _____

Declara actuar válidamente como **[cargo, título o función en la startup]** en representación de **[nombre de la startup]**

/ declares to be validly acting as [post, title, or function at the startup] on behalf of [nombre de la startup]

Las partes declaran / The parties declare

aceptar las condiciones de participación de la VI Edición del Programa Rising UP in Spain / *that they accept the terms of reference of the VI Edition of Rising UP in Spain Programme.*

y acuerdan dedicar sus mejores esfuerzos para cumplir con las siguientes cláusulas de colaboración / *and agree to devote their best efforts to the execution of the following collaboration clauses:*

1. Objeto de la colaboración / *Purpose of the collaboration*

[descripción / *description*]

2. Tutor/a / *Mentor*

El socio local designa al siguiente tutor/a / *The local partner designates the following mentor*

Nombre / *Name*: _____

Apellidos / *Surname*: _____

Cargo en la empresa / *Company role*: _____

email: _____

Teléfono / *Telephone* _____

como tutor/a de la startup / *as mentor to the startup*

para guiar de manera continuada a la startup en la aplicación de este Convenio de Colaboración / *to provide continuous support to the startup in the execution of this Collaboration Agreement.*

3. Miembros de la startup que se desplazan al socio local / *Members of the startup embedded at the local partner*

El socio local acogerá en las instalaciones que indica abajo a los siguientes miembros de la startup / *The local partner will host, at the facilities indicated below, the following members of the startup*

Persona 1 / *Person 1*

Nombre / *Name*: _____

Apellidos / *Surname*: _____

Posición en startup / *Role in startup*: _____

email: _____

Teléfono / *Phone*: _____

Persona 2 / *Person 2*

Nombre / *Name*: _____

Apellidos / *Surname*: _____

Posición en startup / *Role in startup*: _____

email: _____

Teléfono / *Phone*: _____

4. Instalaciones / *Facilities*

El socio local acogerá a las personas indicadas en las siguientes instalaciones / *The local partner will host the above-mentioned members of the startup in the premises located at:*

[Dirección completa / *Full address*]

El socio local pone a disposición de la startup los siguientes elementos / *The local partner makes available to the startup the following features*

[Escoger lo que proceda / *Select options below*]

[Espacio de trabajo / *Work space*, Ordenador / *PC*, Conexión LAN / *LAN connection*, Conexión wifi / *WiFi connection*, Plaza de aparcamiento / *Parking spot*, otros / *other, ...*]

La startup se responsabiliza del correcto uso de las instalaciones. Será responsable de defectos que pudieran derivarse de un incorrecto uso de las mismas. *The startup is responsible for the proper use of the facilities. It will be responsible for the damage that may result from the improper use thereof.*

5. Llegada de los miembros de la startup al socio local / *Arrival of the startup representatives at the local partner*

Las partes fijan como fecha de llegada de los miembros de la startup al socio local el [día/mes/2022] / *The parties establish the following date for the arrival of the startup members at the local partner's: [day/month/2022]*

Las partes notificarán a ICEX-Invest in Spain la fecha efectiva de llegada de los miembros de la startup. / *The parties will notify ICEX-Invest in Spain of the actual date of arrival of the members of the startup.*

Esta notificación se enviará al email risingup@icex.es / *This notification shall be sent to risingup@icex.es*

6. Vigencia del Convenio de Colaboración / *Validity of the Collaboration Agreement*

Las partes iniciarán la colaboración prevista en este Convenio de Colaboración desde la firma del mismo. / *The parties shall start their collaboration as of the signing of this Collaboration Agreement.*

El presente Convenio de Colaboración terminará **[6 meses]** después de la fecha fijada para la llegada de los miembros de la startup al socio local. **[Las partes pueden fijar una duración superior.]** / *This Collaboration Agreement will end [6 months] after the date set for the arrival of the member/-s of the startup at the local partner's. [The parties may set a longer duration.]*

[OPTATIVO: Si las partes lo consideran oportuno, podrán incluir aquí la posibilidad de prorrogar este Convenio en los términos que acuerden. / OPTIONAL: If the parties deem it pertinent, they may include here the possibility of extending this Agreement under terms mutually agreed upon by both.]

La finalización de la VI Edición del Programa Rising UP in Spain no impide a las partes seguir desarrollando su colaboración según el presente Convenio de Colaboración. / *The end of the VI Edition of the Rising UP in Spain Programme does not preclude the parties from continuing to collaborate within the framework of this Collaboration Agreement.*

Cualquiera de las partes podrá desistir voluntariamente del presente Convenio, previa notificación a la otra parte. / *Any one of the parties may voluntarily renounce its participation in the Agreement, as long as it sends prior notification to the other party.*

7. Uso del logo / *Usage of the logo* Rising UP in Spain

Las partes se comprometen a emplear de manera visible el logo del Programa Rising UP in Spain en todas las actividades que se realicen en el marco de la VI Edición del Programa Rising Up in Spain y del presente Convenio de Colaboración. / *The parties agree to visibly place the logo of the Rising UP in Spain Programme in any and all activities related to the VI Edition of the Rising UP in Spain Programme and this Collaboration Agreement.*

En particular: / *Particularly in these cases:*

- El socio local deberá incluir el logo en cualquier comunicación frente a terceros que tenga lugar en el marco del presente Acuerdo. / *The local partner shall include the logo in communications with third parties when it takes place within the framework of the current Agreement.*
- Las instalaciones ofrecidas a la startup deberán estar identificadas con dicho logo. / *The facilities offered to the startup must display the logo.*
- Por su parte, la startup hará uso del logo Rising UP in Spain en todo su material durante la fase de implantación del Programa Rising UP in Spain, en particular en su página web. / *In turn, the startup will place the Rising UP in Spain logo in all materials it uses throughout the setting up phase of the Rising UP in Spain Programme, specifically in its website.*



El logo se puede descargar en el apartado “Documentos” de la página web www.investinspain.org/risingup

The logo can be downloaded at the “Documents” submenu of the Programme’s website. www.investinspain.org/risingup

8. Programa de aceleración a la startup / *Acceleration programme for the startup*

Durante la vigencia del presente Convenio, la startup recibirá los siguientes servicios de aceleración por parte de ICEX-Invest in Spain dentro del Programa Rising UP in Spain. / *While this Agreement is in place, the startup will receive the following acceleration services from ICEX-Invest in Spain within the framework of the Rising UP in Spain Programme.*

Servicios previos a la llegada a España: / *Services provided before the arrival in Spain:*

- Asesoramiento sobre visados y apoyo para su tramitación, para aquellas startups que lo necesiten. / *Advice on visas and support throughout the visa application, when required.*
- Asesoramiento sobre apertura de entidades en España. / *Advice regarding the incorporation of a company in Spain.*
- Participación en un foro colaborativo informal entre todas las startups beneficiarias del Programa. / *Participation in a casual collaborative forum for the startups selected to the Rising UP in Spain Programme.*

Servicios posteriores a la llegada a España: / *Services provided after the arrival in Spain:*

- Asesoramiento legal y ayuda con trámites administrativos para la implantación en España. / *Legal advice and support with the clerical procedures for the company’s incorporation in Spain.*
- Programa personalizado de aceleración para la startup para generar una red de contactos útiles de cara a su implantación en España, que incluye potenciales socios, clientes y financiadores, principalmente. / *Tailored acceleration programme for the startup oriented to establish a network of contacts relevant to the incorporation in Spain, which includes potential partners, clientes and investors, mainly.*

ICEX-Invest in Spain y la asistencia técnica valorarán regularmente las necesidades de las startups para proporcionar aquellos servicios que puedan resultar de mayor utilidad. / *ICEX-Invest in Spain and its external consultant will periodically evaluate the startup’s needs in order to provide those services best suited for those needs.*

Los servicios de aceleración prestados a la startup por ICEX-Invest in Spain se prolongarán durante la vigencia del presente Convenio de Colaboración y no podrán extenderse más allá de la fecha de finalización de la VI Edición del Programa Rising UP. / *The acceleration services provided to the startup by ICEX-Invest in Spain will be available while the Agreement is in place and may not be extended beyond the end date of the Rising UP in Spain Programme.*

ICEX-Invest in Spain informará a los socios locales de las actividades de aceleración que puedan resultar de su interés. / *ICEX-Invest in Spain will keep the local partners informed of the acceleration services that may be relevant to them.*

[OPCIONAL: Adicionalmente a los servicios de aceleración ofrecidos a la startup por ICEX-Invest in Spain, el socio local ofrece el siguiente programa de actividades de aceleración/formación a la startup: ...] / *[OPTIONAL: In addition to the acceleration services offered to the startup by ICEX-Invest in Spain, the local partner offers the startup the following programme for its acceleration/build-up: ...]*

9. Información a / *Information for* ICEX-Invest in Spain

Las partes se comprometen a informar a ICEX-Invest in Spain de las siguientes circunstancias: / *The parties will inform ICEX-Invest in Spain when any of the following circumstances arise:*

- Firma del presente Convenio de Colaboración. / *Signing of this Collaboration Agreement*
- Finalización del Convenio de Colaboración llegado el término. / *End of the Collaboration Agreement upon completion.*
- Eventual prórroga del Convenio de Colaboración. / *Extension of the Collaboration Agreement, when applicable.*
- Finalización anticipada del Convenio de Colaboración por desestimiento por cualquiera de las partes, con indicación de los motivos. / *Early termination of the Collaboration Agreement due to renunciation by either one of the parties, indicating the reasons.*
- Fecha de llegada de los miembros de la startup al socio local, con carácter inmediato a dicha llegada. / *Arrival date for the startup members at the local partner's, when the actual arrival occurs.*

Estas notificaciones se realizarán por las partes a la dirección de email risingup@icex.es / *The parties will proceed to make these notifications via email to risingup@icex.es*

Asimismo, las partes autorizan a ICEX-Invest in Spain a recoger su logo en el listado de la web de Invest in Spain como participantes de la VI Edición del Programa Rising UP in Spain. / *Additionally, the parties authorise ICEX-Invest in Spain to include their logo in the list of participants in the VI Edition of the Rising UP in Spain Programme to be published in Invest in Spain's website.*

Autoriza la startup: / *Authorisation by the startup:*

- SI / *YES*
 NO

Autoriza el socio local: / *Authorisation by the local partner:*

- SI / *YES*
 NO

10. Responsabilidad de ICEX-Invest in Spain / *ICEX-Invest in Spain's Responsibilities*

ICEX-Invest in Spain no asume responsabilidad alguna acerca de las obligaciones asumidas por las partes en el presente Convenio. / *ICEX-Invest in Spain is not responsible for any obligations that each party undertake in this Agreement.*

Firmado el [día de mes de 2022]

Signed on [day/month/2022]

Por el socio local / *By the local partner:*

Por la startup / *By the startup:*

Nombre / *Name:*

Nombre / *Name:*

Email:

Email:

Firma: / *Signature:*

Firma: / *Signature:*

Una vez firmado, las partes deberán enviar una copia del Convenio de Colaboración a /
Once signed, the parties shall send a copy of this Collaboration Agreement to

risingup@icex.es

Notas para el socio local y la startup / Tips for the local partner and the startup

El Convenio de Colaboración entre el socio local y la startup no debe contener obligaciones de carácter laboral, ni mercantil, ni monetarias. Tampoco debe recoger información que las partes consideren confidencial. / The Collaboration Agreement between the local partner and the startup shall not include any obligations of labour, commercial or monetary nature. Neither shall it include any information deemed confidential by the parties.

No obstante, ICEX-Invest in Spain recomienda a las partes que en el momento de la preparación del Convenio de Colaboración discutan todo tipo de cuestiones adicionales que consideren relevantes para el éxito del proyecto de colaboración. / In any case, ICEX-Invest in Spain advises the parties to discuss all the additional aspects deemed relevant for the project's success while they draft this Collaboration Agreement.

Entre otros aspectos, es recomendable abordar las siguientes: / Among other matters, it is advisable to discuss the following:

Aspectos tecnológicos confidenciales / Confidential content regarding technology

El presente Convenio de Colaboración no tiene que contener todos los detalles de la colaboración tecnológica, en especial si se trata de cuestiones confidenciales. Sin embargo, la naturaleza de la colaboración puede requerir compartir información sobre capacidades tecnológicas, líneas de trabajo o investigación y desarrollo que resulten vitales para el éxito del proyecto. Es recomendable que las partes plasmen en un acuerdo o contrato privado sus respectivas obligaciones de confidencialidad relativas a la información compartida y a los objetivos comunes en el marco del proyecto que ambas partes consideren de carácter privado. / This Collaboration Agreement shall not include all of the details of the technological collaboration, especially when it covers confidential content. However, the nature of the collaboration may require sharing information regarding technological capabilities, lines of work or research and development that may be key to the project's success. It is advisable that the parties draft a private agreement or contract with the respective confidentiality obligations regarding the information to be shared and the common goals within the framework of the project that they deem to be private.

Seguros de daños / Insurance

ICEX-Invest in Spain recomienda a las partes alcanzar un acuerdo para contratar un seguro que cubra los eventuales daños materiales y personales que una parte pudiera accidentalmente causar a la otra con motivo de la ejecución del presente Convenio de Colaboración. Esta cobertura puede consistir por ejemplo en la inclusión de los miembros de la startup desplazados a las instalaciones en pólizas ya existentes, o en la contratación de nuevas pólizas de seguros de daños y/o de responsabilidad civil. La asistencia legal del programa Rising UP in Spain está a disposición de las partes para ofrecer soluciones prácticas sobre esta cuestión, si así se requiere. / ICEX-Invest in Spain advises the parties to discuss and take an insurance policy that covers any material and personal damages that one of the parties may accidentally cause the other while executing this Collaboration Agreement. This coverage may be provided, for example, by including in existing insurance policies those members of the startup embedded at the local partner's, or by subscribing new insurance policies to cover

damages and/or liability. The legal advice services offered by the Rising UP in Spain Programme are available to both parties to offer them practical solutions to this matter, if so required.

Incentivos económicos para la instalación / Economic incentives to the establishment of the company

Determinadas startups en fase incipiente desisten en sus planes de establecerse en España por la imposibilidad de sufragar gastos iniciales de desplazamiento e instalación ante el riesgo de fracaso inherente a la actividad de innovación. El socio local debe valorar si las perspectivas de la colaboración requieren algún tipo de incentivo monetario, especialmente cuando hay desplazamientos de miembros de la organización desde orígenes lejanos. Estas ayudas a la instalación tienen sentido en los primeros días tras la incorporación (no antes) por importes que cubran parcialmente determinados gastos de instalación de los miembros que se desplacen a España, en función de las expectativas de la colaboración que se inicia. / Some startups in their earlier stages give up their plans to set up in Spain due to the difficulties to cover the initial costs to start operations here when factoring in the risk of failure inherent to innovative activities. The local partner may want to consider whether the prospect of the collaboration may need some sort of any economic incentive, especially when it involves the relocation of startup members from very far away. These relocation stipends may be pertinent during the first days after the arrival (not before) for amounts that partially cover certain relocation expenses for the startup members travelling to Spain, in accordance to the expectations set for the collaboration.

Costes asociados al proyecto / Costs related to the project

Las partes deberían valorar si la colaboración supone incurrir en determinados costes iniciales y la forma en que dichos costes deberían repartirse entre las partes. / The parties shall evaluate if the collaboration may entail certain initial costs and how those costs may be distributed among them.

Asimismo, cuando la colaboración establezca acuerdos de prueba de concepto (PoC) o implique un servicio de soporte, es conveniente que se establezcan con antelación los plazos, alcance y condiciones de los mismos. / Similarly, when the collaboration includes agreements for proof of concept (PoC) or entails support services, it is advisable that the parties set at the start the timeline, scope and terms for them.

Aspectos relativos a la propiedad intelectual / Matters related to intellectual property

Numerosas aplicaciones tecnológicas no son registrables, por su propia naturaleza. Otras sí. Proteger la propiedad intelectual puede tener un coste elevado. / Many technology applications are not eligible for IP protection, due to their nature. Others are. Protecting intellectual property may incur in large expenses.

Las partes deberían valorar si procede registrar los eventuales desarrollos, cuáles serían los costes asociados y la explotación de dicha propiedad intelectual. / The parties are advised to evaluate whether it is pertinent to protect the IP involved in the potential resulting developments, the costs associated to the IP registration, and the monetization of that IP.

Participación en ventas a terceros / Participation in third-party sales

En modelos de negocio B2B2C es habitual que la startup desee participar en proporción a las ventas a terceros de su tecnología. Si la tecnología no se vende a terceros, sino que se incorpora directamente al socio local, puede ser conveniente un modelo de remuneración basado en los gastos y beneficios asociados. / In B2B2C business models, it is common for the startup to request a share of third-party sales of the technology proportional to its participation. If the technology is not sold to third parties, but it is directly integrated by the local partner, it may be pertinent to establish a compensation model based on the associated costs and benefits.

Tal vez sea oportuno fijar un período de prueba para que el socio local pueda testar en profundidad la tecnología antes de fijar una remuneración. / It may be pertinent to establish a trial period for the local partner to perform in-depth tests on the technology before establishing compensation.

Calendario de evaluación / Evaluation timeline

Se recomienda fijar un calendario para revisar periódicamente estas cuestiones. / It is advisable to set a timeline to periodically review these matters.

Con el fin de seguir mejorando el Programa Rising UP in Spain, ICEX-Invest in Spain agradece a las partes que informen si a lo largo de su colaboración alcanzan acuerdos acerca de: / In order to continuously improve the Rising UP in Spain Programme, ICEX-Invest in Spain appreciates to be notified by the parties if and when throughout the collaboration they reach agreements regarding:

- Póliza de seguro / Insurance policy*
- Reparto de costes / Distribution of expenses*
- Incentivos económicos / Economic incentives*
- Aspectos relativos a la propiedad intelectual / Matters related to intellectual property*
- Participación en ventas a usuarios finales / Share of end-user sales*
- Otros: / Other:*

Las partes pueden informar a la dirección / *The parties may send these notifications to risingup@icex.es*